قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٢٠٩٨ لسنة ١٩٦٣

بشأن الموافقة على اتفاق القرض طويل الأجل والكتاب المتبادل الملحق به المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية فى مدينة الجزائر بتاريخ ٢٤ أبريل سنة ١٩٦٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور المؤقت ؛

وعلى الإعلان الدستورى الصادر فى ٢٧ سبتمبر سنة ١٩٦٢ ؛

وبعد موافقة مجلس الرياسة ؛

قـــرر :

مادة وحيدة — ووفق مع التحفظ بشرط التصديق على اتفاق القرض طويل الأجل والكتاب المتبادل الملحق به المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية فى مدينة الجزائر بتاريخ ٢٤ / ٤ / ١٩٦٣ ، وفوض السيد الدكتور حسين خلاف رئيس مؤسسة البنوك فى التوقيع عليه نيابة عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة ما

صدر برياسة الجمهورية فى ١٣ ربيع الآخر ١٣٨٣ (أول سبتمبر سنة ١٩٦٣)

جمال عبد الناصر

اتفاق قرض طويل الأجل

بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية

(المـادة الأولى)

رغبة فى تعزيز الروابط الأخوية القائمة بين الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية ، ومن أجل تشجيع التنميـــة الاقتصادية ، تضع حكومة الجمهورية العربية المتحدة تحت تصرف حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية قرضا بما يعادل مبلغ عشرة ملايين من الجنيهات المصرية بالدولار الأمريكى الحسابى مقومة بسعر الصرف الرسمى الذى يطبقه البنك المركزى المصرى فى المعاملات التجارية ويستخدم هذا القرض فى استيراد مواد خام وسلع انتاجية وبضائع وخدمات وبعض السلع الاستهلاكية من الجمهورية العربية المتحدة .

(المـادة الثانية)

تحقيقا لأهداف هذا الاتفاق يفتح البنك المركزى المصرى نيابة عن حكومة الجمهورية العربيـــة المتحدة ، فى دفاتره حسابا خاصا بالدولار الأمريكى الحسابى باسم البنك المركزى الجزائرى نيابة عن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية .

وتقيد قيمة البضائع والخدمات المقدمة من الجمهورية العربية المتحدة فى نطاق هذا الاتفاق فى الجانب المخصص المستفيد من هذا الحساب ، ومن جهة أخرى تقيد المبالغ التى تدفع سدادا لقيمة هذه البضائع والخدمات فى الجانب المخصص للقرض ، ولا يتحمل الطرف المدين بأية فائدة .

(المـادة الثالثة)

يستخدم مبلغ القرض كليا أو جزئيا فى الأغراض الموضحة فى المـادة الأولى من هذا الاتفاق وذلك خلال مدة قدرها سنتان من تاريخ توقيعه .

(المـادة الرابعة)

مدة القرض اثنتا عشرة سنة ويتم تسديد الجزء المستخدم منه على أقساط نصف سنوية متساوية قدرها عشرون قسطا ويستحق القسط الأول منها بعد مرور سنتين وستة أشهر من تاريخ توقيع هذا الاتفاق .

(المـادة الخامسة)

تقيد مبالغ الأقساط المستحقة فى حســاب خاص بالدولار الأمريكى الحسابى يفتح لدى البنك المركزى الجزائرى باسم البنك المركزى المصرى وتستخدم هذه الأقساط فور استحقاقها فى تسديد قيمة صادرات جزائرية إلى الجمهورية العربية المتحدة وفقا لقائمة يتفق عليها بين الطرفين .

(المـادة السادسة)

فى حالة عدم استخدام قيمة أحد الأقساط بالكامل فى تسديد قيمة صادرات جزائرية وخدمات خلال فترة سبعة شهور من تاريخ استحقاق ذلك القسط تدعى لجنة مشتركة الى الانعقاد بناء على طلب أحد الطرفين المتعاقدين خلال شهر على الأكثر من تاريخ تقديم الطلب وذلك لاتخـاذ ما يلزم لتسديد الرصيد المتبقى .

وتتخذ هذه اللجنـة خلال الشهر التالى لدعوتها الاجراءات التى تمكن من تصدير البضائع والخدمات الجزائرية الى الجمهورية العربيـــة المتحدة خلال فترة ثلاثة شهور من تاريخ انتهاء أعمال اللجنة .

فاذا تبقى رصيد بعد انقضاء مدة الثلاثة شهور المـــذكورة فانه يسدد بالدولار الأمريكى الحر أو بأية عملة حرة أخرى يتفق عليها الطـــرفان المتعاقدان .

(المـادة السابعة)

فى حالة تغيير سعر تعادل الدولار الأمريكى بالنسبة للذهب وهو حاليا ٨٨٨٦٧١ر٠ جرام من الذهب الخالص لكل دولار أمريكى ، تجرى التعديلات المناسبة للجزء الذى لم يستخدم من مبلغ القرض والعقود الجـارى تنفيذها وكذلك أرصدة الحسابات المفتوحة تنفيذا لهذا الاتفاق بحيث تظل قيمتها بالذهب واحدة .

(المادة الثامنة)

يضع البنك المركزى المصرى والبنك المركزى الجزائرى بالاتفاق فيما بينهما الترتيبات الفنية اللازمة لتنفيذ هذا الاتفاق .

(المادة التاسعة)

يعمل بهذا الاتفاق ابتداء من تاريخ التوقيع عليه ويتم التصديق عليه وفقا للقوانين المعمول بها فى كل من البلدين .

تم التوقيع على هذا الاتفاق بمدينة الجزائر فى يوم ٣٠ من شهر ذى القعدة سنة ١٣٨٢ هـ — الموافق ٢٤ من شهر أبريل سنة ١٩٦٣م .

وحرر من نسختين أصليتين باللغة العربية .

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة

عن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية

كتاب متبادل

السيد رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

تحية طيبة وبعد ،

تشرفت باستلام كتابكم بتاريخ اليوم ونصه كالآتى :

" بالإشارة إلى اتفاق القرض طويل الاجل المبرم بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية الموقع عليه بتاريخ اليوم أتشرف بأن أنهى إلى سيادتكم بأنه قد تم الاتفاق على أن يستخدم مبلغ القرض فى الأغراض الآتية :

أولا — يستخدم ما يعادل مبلغ ثلاثة ملايين جنيه مصرى فى تسديد قيمة صادرات سلع استهلاكية إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية وذلك وفقا لقائمة يتفق عليها بين الطرفين وتتعهد حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية بعدم إعادة تصدير هذه السلع إلا بعد الحصول على موافقة سابقة من الجمهورية العربية المتحدة .

ثانيا — يستخدم باقى مبلغ القرض فى تمويل صادرات سلع انتاجية وخدمات فنية تقدمها الجمهورية العربية المتحدة لإقامة مشروعات انتاجية بالجزائر وذلك وفقا للشروط التى يتفق عليها بين الحكومتين بالنسبة لموضوعات هذه المشروعات وتكاليف انشائها .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأييد ما تقدم .

ويسرنى أن أؤكد لكم تأييدنا لما تقدم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

الجزائر فى ١٩٦٣/٤/٢٤

رئيس الوفد الجزائرى

كتاب متبادل

السيد رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية

تحية طيبة وبعد ،

بالإشارة إلى اتفاق القرض طويل الأجل المبرم بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية الموقع عليه بتاريخ اليوم ، أتشرف بأن أنهى إلى سيادتكم بأنه قد تم الاتفاق على أن يستخدم مبلغ القرض فى الأغراض الآتية :

أولا — يستخدم ما يعادل مبلغ ثلاثة ملايين جنيه مصرى فى تسديد قيمة صادرات سلع استهلاكية الى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية وذلك وفقا لقائمة يتفق عليها بين الطرفين وتتعهد حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية بعدم إعادة تصدير هذه السلع إلا بعد الحصول على موافقة سابقة من الجمهورية العربية المتحدة .

ثانيا — يستخدم باقى مبلغ القرض فى تمويل صادرات سلع انتاجية وخدمات فنية تقدمها الجمهورية العربية المتحدة لإقامة مشروعات انتاجية بالجزائر وذلك وفقا للشروط التى يتفق عليها بين الحكومتين بالنسبة لموضوعات هذه المشروعات وتكاليف انشائها .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأييد ما تقدم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

الجزائر فى ١٩٦٣/٤/٢٤

رئيس الوفد العربى

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ٢٠٩٨ لسنة ١٩٦٣ الصادر فى أول سبتمبر سنة ١٩٦٣ بشأن الموافقة على اتفاق القرض طويل الأجل والكتاب المتبادل الملحق به المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية والموقع فى مدينة الجزائر بتاريخ ١٩٦٣/٤/٢٤ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة — ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق القرض طويل الأجل والكتاب المتبادل الملحق به المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية والموقع فى مدينة الجزائر بتاريخ ١٩٦٣/٤/٢٤ ، ويعمل به اعتبارا من هذا التاريخ ،

محمود رياض